

FEUILLE FÉDÉRALE

108^e année

Berne, le 19 avril 1956

Volume I

Paraît, en règle générale, chaque semaine. Prix: 80 francs par an;
16 francs pour six mois, plus la taxe postale d'abonnement ou de remboursement

Avis: 50 centimes la ligne ou son espace; doivent être adressés franco
à l'imprimerie des Hoirs C.-J. Wyss, société anonyme, à Berne

7144

MESSAGE

du

Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat de la votation populaire du 4 mars 1956 concernant l'arrêté fédéral sur le maintien temporaire d'un contrôle des prix réduit

(Du 13 avril 1956)

Monsieur le Président et Messieurs,

Le 22 décembre 1955, vous avez pris un arrêté sur le maintien temporaire d'un contrôle des prix réduit (prorogation de l'additif constitutionnel du 26 septembre 1952). Cet arrêté devait être soumis à la votation du peuple et des cantons.

La votation a eu lieu le 4 mars 1956. Il ressort du tableau ci-après que l'arrêté a été accepté par 542 425 voix contre 157 106 sur 699 531 suffrages valables, ainsi que par tous les cantons.

Il n'y a pas eu de réclamations.

Malgré nos instructions, les autorités du canton de Thurgovie ont omis de compter séparément les bulletins blancs et les bulletins nuls. Il n'a ainsi pas été possible d'indiquer séparément, pour l'ensemble de la Suisse, les totaux de chacune de ces catégories de bulletins.

Nous avons l'honneur de vous proposer d'homologuer le résultat de la votation en adoptant le projet d'arrêté ci-après.

Veillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 13 avril 1956.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Feldmann

Le chancelier de la Confédération, Ch. Oser

Votation populaire du 4 mars 1956 concernant l'arrêté fédéral sur le maintien temporaire d'un contrôle des prix réduit (prorogation de l'additif constitutionnel du 26 septembre 1952)

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
			blancs	nuls				Oui	Non
Zurich	253 641	146 284	3 686	30	142 568	115 359	27 209	1	—
Berne	251 323	118 890	713	121	118 056	90 382	27 674	1	—
Lucerne	67 952	23 460	139	15	23 306	18 291	5 015	1	—
Uri	8 401	4 759	244	9	4 506	3 407	1 099	1	—
Schwyz	21 080	7 713	47	5	7 661	5 087	2 574	1	—
Unterwald-le-Haut	6 313	2 085	9	1	2 075	1 401	674	½	—
Unterwald-le-Bas	5 740	3 007	54	6	2 947	1 976	971	½	—
Glaris	10 968	6 007	66	7	5 934	4 793	1 141	1	—
Zoug	12 634	4 336	19	7	4 310	3 063	1 247	1	—
Fribourg	45 659	13 881	69	22	13 790	10 243	3 547	1	—
Soleure	54 370	21 022	415	166	20 441	16 520	3 921	1	—
Bâle-Ville	65 274	42 254	536	12	41 706	35 320	6 386	½	—
Bâle-Campagne	36 166	14 579	136	2	14 441	11 029	3 412	½	—
Schaffhouse	17 593	14 037	1 314	5	12 718	10 200	2 518	1	—
Appenzell Rh.-Ext.	13 753	8 974	358	23	8 593	5 019	3 574	½	—
Appenzell Rh.-Int.	3 700	1 494	43	4	1 447	926	521	½	—
Saint-Gall	87 162	56 006	2 342	353	53 311	35 279	18 032	1	—
Grisons	37 386	20 756	1 007	23	19 726	15 618	4 108	1	—
Argovie	92 820	69 240	4 156	55	65 029	48 577	16 452	1	—
Thurgovie	43 404	30 811	1817		28 994	20 564	8 430	1	—
Tessin	49 563	23 511	275	109	23 127	19 819	3 308	1	—
Vaud	116 154	39 078	171	36	38 871	31 121	7 750	1	—
Valais	47 625	12 489	86	23	12 380	9 105	3 275	1	—
Neuchâtel	41 514	15 877	35	10	15 832	12 629	3 203	1	—
Genève	64 311	17 998	198	38	17 762	16 697	1 065	1	—
Total	1 454 506	718 548	16 118	1 082	699 531	542 425	157 106	Cantons acceptants: 19 ½	
11028			1817		Majorité absolue: 349 766			Cantons rejetants: —	
			19 017						

(Projet)

ARRÊTÉ FÉDÉRAL

relatif

**au résultat de la votation populaire du 4 mars 1956
concernant l'arrêté fédéral sur le maintien temporaire
d'un contrôle des prix réduit**

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 4 mars 1956 relative à l'arrêté fédéral du 22 décembre 1955 sur le maintien temporaire d'un contrôle des prix réduit (prorogation de l'additif constitutionnel du 26 septembre 1952),

vu le message du 13 avril 1956, duquel il ressort que l'arrêté fédéral a été accepté par 542 425 voix contre 157 106 sur 699 531 suffrages valablement exprimés, ainsi que par tous les cantons,

arrête:

Article unique

L'arrêté fédéral du 22 décembre 1955 ⁽¹⁾ sur le maintien temporaire d'un contrôle des prix réduit (prorogation de l'additif constitutionnel du 26 septembre 1952 ⁽²⁾ jusqu'au 31 décembre 1960, sauf l'article 3), a été accepté par la majorité des électeurs ayant pris part à la votation, ainsi que par tous les cantons, et entre en vigueur le 1^{er} janvier 1957.

⁽¹⁾ FF 1955, II, 1496.

⁽²⁾ RO 1952, 1081.

MESSAGE du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat de la votation populaire du 4 mars 1956 concernant l'arrêté fédéral sur le maintien temporaire d'un contrôle des prix réduit (Du 13 avril 1956)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1956
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	16
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	7144
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	19.04.1956
Date	
Data	
Seite	889-891
Page	
Pagina	
Ref. No	10 094 233

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.